

# Jesaja 47



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Steige<sup>H3381</sup> herunter<sup>H3381</sup> und setze<sup>H3427</sup> dich in<sup>H5921</sup> den Staub<sup>H6083</sup>, Jungfrau<sup>H1330</sup>, Tochter<sup>H1323</sup> Babel<sup>H894</sup>! Setze<sup>H3427</sup> dich hin zur Erde<sup>H776</sup>, ohne<sup>H369</sup> Thron<sup>H3678</sup>, Tochter<sup>H1323</sup> der Chaldäer<sup>H3778</sup>! Denn<sup>H3588</sup> nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H3254</sup> sollst du Weichliche<sup>H7390</sup> und Verzärtelte<sup>H6028</sup> genannt<sup>H7121</sup> werden. 2 Nimm<sup>H3947</sup> die Mühle<sup>H7347</sup> und mahle<sup>H2912</sup> Mehl<sup>H7058</sup>; schlage<sup>H1540</sup> deinen Schleier<sup>H6777</sup> zurück<sup>H1540</sup>, zieh<sup>H2834</sup> die Schleppe<sup>H7640</sup> herauf<sup>H2834</sup>, entblöße<sup>H1540</sup> die Schenkel<sup>H7785</sup>, wate<sup>H5674</sup> durch<sup>H5674</sup> Ströme<sup>H5104</sup>; 3 aufgedeckt<sup>H1540</sup> werde deine Blöße<sup>H6172</sup>, ja<sup>H1571</sup>, gesehen<sup>H7200</sup> deine Schande<sup>H2781</sup>! Ich werde Rache<sup>H5359</sup> nehmen<sup>H3947</sup> und Menschen<sup>H120</sup> nicht<sup>H3808</sup> verschonen<sup>H62931</sup>.

4 Unser Erlöser<sup>H1350</sup>, HERR<sup>H3068</sup> der Heerscharen<sup>H6635</sup> ist sein Name<sup>H8034</sup>, der Heilige<sup>H6918</sup> Israels<sup>H3478</sup>!

5 Sitze<sup>H3427</sup> stumm<sup>H1748</sup> und geh<sup>H935</sup> in<sup>H935</sup> die Finsternis<sup>H2822</sup>, Tochter<sup>H1323</sup> der Chaldäer<sup>H3778</sup>! Denn<sup>H3588</sup> nicht<sup>H3808</sup> mehr<sup>H3254</sup> sollst du Herrin<sup>H1404</sup> der Königreiche<sup>H4467</sup> genannt<sup>H7121</sup> werden. 6 Ich war ergrimmt<sup>H7107</sup> über<sup>H5921</sup> mein Volk<sup>H5971</sup>, ich entweihte<sup>H2490</sup> mein Erbteil<sup>H5159</sup>, und ich gab<sup>H5414</sup> sie in deine Hand<sup>H3027</sup>. Du hast ihnen kein<sup>H3808</sup> Erbarmen<sup>H7356</sup> erzeigt, auf<sup>H5921</sup> den Greis<sup>H2205</sup> legtest<sup>H7760</sup> du schwer<sup>H3513</sup> dein Joch<sup>H5923</sup>, [?]<sup>H7356</sup> 7 und du sprachst<sup>H559</sup>: In Ewigkeit<sup>H5769</sup> werde<sup>H1961</sup> ich Herrin<sup>H1404</sup> sein!, so<sup>H5704</sup> dass du dir dieses<sup>H428</sup> nicht<sup>H3808</sup> zu<sup>H5921</sup> Herzen<sup>H3820</sup> nahmst<sup>H7760</sup>, das Ende<sup>H319</sup> davon nicht<sup>H3808</sup> bedachtest<sup>H2142</sup>. 8 Und nun<sup>H6258</sup> höre<sup>H8085</sup> dieses, du Üppige<sup>H5719</sup>, die in Sicherheit<sup>H983</sup> wohnt<sup>H3427</sup>, die in ihrem Herzen<sup>H3824</sup> spricht<sup>H559</sup>: Ich<sup>H589</sup> bin es, und gar<sup>H657</sup> keine<sup>H657</sup> sonst<sup>H5750</sup>! Ich werde nicht<sup>H3808</sup> als Witwe<sup>H490</sup> sitzen<sup>H3427</sup>, noch Kinderlosigkeit<sup>H7908</sup> kennen<sup>H3045</sup>. [?]<sup>H2063</sup> [?]<sup>H3808</sup> 9 Dieses beides<sup>H8147</sup> wird über dich kommen<sup>H935</sup> in einem<sup>H259</sup> Augenblick<sup>H7281</sup>, an *einem* Tag<sup>H3117</sup>: Kinderlosigkeit<sup>H7908</sup> und Witwentum; in vollstem Maß werden sie über<sup>H5921</sup> dich kommen<sup>H935</sup>, trotz der Menge<sup>H7230</sup> deiner Zaubereien<sup>H3785</sup>, trotz der gewaltigen<sup>H3966</sup> Zahl<sup>H6109</sup> deiner Bannsprüche<sup>H2267</sup>. [?]<sup>H428</sup> [?]<sup>H489</sup> [?]<sup>H8537</sup> 10 Und du vertrauest<sup>H982</sup> auf deine Bosheit<sup>H7451</sup>, du sprachst<sup>H559</sup>: Niemand<sup>H369</sup> sieht<sup>H7200</sup> mich. Deine Weisheit<sup>H2451</sup> und dein Wissen<sup>H1847</sup>, das<sup>H1931</sup> hat dich irregeführt<sup>H7725</sup>; und du sprachst<sup>H559</sup> in deinem Herzen<sup>H3820</sup>: Ich<sup>H589</sup> bin es, und gar<sup>H657</sup> keine<sup>H657</sup> sonst<sup>H5750</sup>! 11 Aber es kommt<sup>H935</sup> ein Unglück<sup>H7451</sup> über<sup>H5921</sup> dich, das du nicht<sup>H3808</sup> wegzaubern<sup>H3045</sup> kannst; und ein Verderben<sup>H1943</sup> wird über<sup>H5921</sup> dich herfallen<sup>H5307</sup>, das du nicht<sup>H3808</sup> zu sühnen<sup>H3722</sup> vermagst<sup>H3201</sup>; und plötzlich<sup>H6597</sup> wird eine Verwüstung<sup>H7722</sup> über<sup>H5921</sup> dich kommen<sup>H935</sup>, die du nicht<sup>H3808</sup> ahnst<sup>H3045</sup>. – 12 Tritt<sup>H5975</sup> doch<sup>H4994</sup> auf<sup>H5975</sup> mit deinen Bannsprüchen<sup>H2267</sup> und mit der Menge<sup>H7230</sup> deiner Zaubereien<sup>H3785</sup>, worin<sup>H834</sup> du dich abgemüht<sup>H3021</sup> hast von<sup>H4480</sup> deiner Jugend<sup>H5271</sup> an! Vielleicht<sup>H194</sup> kannst<sup>H3201</sup> du dir Nutzen<sup>H3276</sup> schaffen<sup>H3276</sup>, vielleicht<sup>H194</sup> wirst du Schrecken<sup>H6206</sup> einflößen<sup>H6206</sup>. 13 Du bist müde<sup>H3811</sup> geworden durch die Menge<sup>H7230</sup> deiner Beratungen<sup>H6098</sup>. Sie mögen doch<sup>H4994</sup> auftreten<sup>H5975</sup> und dich retten<sup>H3467</sup>, die Himmelszerleger<sup>H1895</sup> H8064, die Sternbeschauer<sup>H2374</sup> H3556, die jeden Neumond<sup>H2320</sup> mitteilen, was<sup>H4480</sup> H834 über<sup>H5921</sup> dich kommen<sup>H935</sup> wird! ... [?]<sup>H3045</sup> 14 Siehe<sup>H2009</sup>, sie sind wie Stoppeln<sup>H7179</sup> geworden<sup>H1961</sup>, Feuer<sup>H784</sup> hat sie verbrannt<sup>H8313</sup>! Vor<sup>H4480</sup> der Gewalt<sup>H3027</sup> der Flamme<sup>H3852</sup> konnten sie ihr Leben<sup>H5315</sup> nicht<sup>H3808</sup> retten<sup>H5337</sup>: Es war keine<sup>H369</sup> Kohle<sup>H1513</sup>, um sich zu wärmen<sup>H2552</sup>, kein Feuer<sup>H217</sup>, um davor<sup>H5048</sup> zu sitzen<sup>H3427</sup>. 15 So<sup>H3651</sup> sind dir geworden<sup>H1961</sup>, für die<sup>H834</sup> du dich abgemüht<sup>H3021</sup> hast; deine Handelsgenossen<sup>H5503</sup> von<sup>H4480</sup> deiner Jugend<sup>H5271</sup> an, sie irren<sup>H8582</sup> umher<sup>H8582</sup>, jeder<sup>H376</sup> nach seiner Richtung hin<sup>2</sup>; niemand<sup>H369</sup> hilft<sup>H3467</sup> dir. [?]<sup>H5676</sup>

## Fußnoten

1. Eig. und Menschen nicht entgegenkommen
2. d.h. seiner Heimat zu